



## INFORMAZIONI PER LE FAMIGLIE SUI CENTRI ESTIVI 2022

### INFORMATION ON SUMMER CAMPS 2022

I centri estivi offrono opportunità di gioco e socializzazione per minori dai 3 ai 14 anni. Sono realizzati durante la chiusura estiva delle scuole (da giugno a settembre) da gestori privati convenzionati con il Comune.

*Summer camps offer opportunities to play and interact to children and minors aged from 3 to 14. Summer camps are run from private organisations on the basis of an agreement with the Municipality of Bologna; camps will start after the closure of the school (from June to September).*

#### **Centri estivi 2022**

Puoi presentare l'iscrizione dal 16 maggio 2022 al 1 giugno 2022. Puoi comunque fare domanda anche successivamente per i posti disponibili e messi a disposizione dei gestori. Il programma dell'offerta comprende:

centri estivi da 3 a 6 anni

centri estivi da 6 a 11 anni

centri estivi di età miste da 3 a 14 anni.

Per conoscere le opportunità presenti in ogni quartiere puoi consultare gli opuscoli al link:

<https://www.comune.bologna.it/servizi-informazioni/iscrizione-servizi-estivi>

#### ***Educational Summer Camp 2022***

*You can submit your registration from 16th May to 1st June 2022.*

*However, you can apply later for the registration for other available places organised by summer camp's managers.*

*The proposal consists of:*

- *Summer camp from 3 to 6 years old*
- *Summer camp from 6 to 11 years old*
- *Summer camp from 3 to 14 years old (mixed age group).*

*If you want to know the opportunities for each city area and the associated cost, you can refer to the following link:*

<https://www.comune.bologna.it/servizi-informazioni/iscrizione-servizi-estivi>

## **Come presentare domanda**

Puoi presentare domanda:

- online sul portale Scuole On Line del Comune di Bologna al link <https://scuola.comune.bologna.it/portaleSISM2> In tal caso è necessario essere in possesso di credenziali SPID.
- direttamente presso il gestore del centro estivo di tuo interesse, presentandoti con un documento di identità e codice fiscale.

Per favorire l'accesso alle diverse opportunità sono previsti dei contributi alle famiglie residenti a Bologna, a parziale o totale copertura delle tariffe applicate dai gestori dei centri estivi convenzionati.

Il contributo è di massimo 112,00 euro settimanali per un totale complessivo di 336,00 euro per chi ha una ISEE non superiore a 35.000,00.

Per accedere al contributo è valida l'attestazione Isee 2022 o, in alternativa per chi non è in possesso, l'attestazione Isee 2021 purchè già presentata al Comune di Bologna per altri servizi integrativi/educativi comunali richiesti per l'a.s. 2021/2022.

Non è richiesta l'attestazione ISEE:

- per i bambini/ragazzi con disabilità da 3 a 17 anni residenti a Bologna.

Per informazioni sull'accesso ai servizi estivi puoi scrivere a

[areaestate@comune.bologna.it](mailto:areaestate@comune.bologna.it) o telefonare al numero [0512196200](tel:0512196200) o contattare gli uffici scuola di Quartiere (vedi recapiti al link

<https://www.comune.bologna.it/servizi-informazioni/iscrizione-servizi-estivi>)

## **How To Apply**

*You can submit your registration here:*

- *Online, on the website "Scuole On Line del Comune di Bologna" at the link: <https://scuola.comune.bologna.it/portaleSISM2>. With this procedure, you must have the SPID account;*
- *Directly at the Summer camp's office you are interested in, carrying ID card and ID code.*

*Per favorire l'accesso di bambini nei centri estivi elencati negli opuscoli sono previste delle esenzioni. Il contributo viene erogato dal Comune direttamente al gestore del centro frequentato.*

*Per informazioni sull'accesso ai servizi estivi e sulle esenzioni puoi rivolgerti al Quartiere (vedi recapiti al link*

*<https://www.comune.bologna.it/servizi-informazioni/iscrizione-servizi-estivi>)*

*To facilitate the admission to these opportunities, there are some financial helps for families who are resident in Bologna, in order to cover whole cost or a part of the costs applied to the Summer camps. The contribution consists of 112,00 euro per week, the total amount is 336,00 euro for people with an ISEE not larger than 35.000,00.*

*To get the financial help, it's valid the certification ISEE 2022, or, if you don't have it, it's valid too the certification ISEE 2021, provided it has already been submitted to the municipality of Bologna for other educational and integrative offers (for session 2021/2022).*

*ISEE Certification is not needed in the following case:*

*- for disabled children and teenagers from 3 to 17 years old who are resident in Bologna.*

*To have more information about access to the summer service's offers, you can contact [areaestate@comune.bologna.it](mailto:areaestate@comune.bologna.it) or you can call the number [0512196200](tel:0512196200), or you can also contact school offices (contacts are at this link*

*<https://www.comune.bologna.it/servizi-informazioni/iscrizione-servizi-estivi>).*

## **INFORMAZIONI SUL PROGRAMMA "SCUOLE APERTE" - ESTATE 2022**

### **INFORMATION ON OPEN SCHOOL SUMMER 2022**

Scuole Aperte è un servizio estivo per i ragazzi delle scuole medie (11-14 anni) o per il biennio delle scuole superiori (14-16 anni), gestito dalle scuole e dal Comune di Bologna.

Le proposte delle singole scuole sono varie:

- laboratori sportivi, sul benessere e la cittadinanza attiva;
- attività di educazione all'aperto;
- insegnamento della lingua italiana base (L2);
- percorsi culturali di vario tipo (teatro, musei, biblioteche, cinema e produzione video, danza e giocoleria).

Anche per Scuole Aperte Estate 2022 sono previsti dei contributi alle famiglie, a parziale o totale copertura delle tariffe applicate dalle scuole, sotto forma di rimborso. Il contributo massimo è di 112 euro settimanali, per un totale complessivo di 336 euro per chi ha una ISEE non superiore a 28.000,00.

Per accedere al contributo è valida l'attestazione Isee 2022 o, in alternativa per chi non è in possesso, l'attestazione Isee 2021 purchè già presentata al Comune di Bologna per altri servizi integrativi/educativi comunali richiesti per l'a.s. 2021/2022.

Non è richiesta l'attestazione ISEE:

- per i bambini/ragazzi con disabilità fino ai 17 anni residenti a Bologna.

### **Summer Open Schools 2022 (Scuole aperte)**

*Summer Open Schools (Scuole Aperte) is a summer service for middle school teenagers (11/14 years old), or for the high school two-year period (14/16 years old), established by schools and by the City of Bologna.*

*Each school can offer different proposals between the following typology of activities:*

- *sports workshops, workshops on well-being and citizenship;*
- *outdoor education;*

- *italian language courses (L2);*
- *cultural workshops (theater, museums, libraries, cinema and video-making, dance and juggling).*

*Financial contributions for families are envisaged for Open School as well (to cover all cost or part of the cost for school service, as a refund). The maximum contribution consists of 112,00 euro per week, so the total is 336,00 euro for those who have an ISEE Certification not higher than 28.000,00.*

*To get the financial contribution, it's valid the certification ISEE 2022, or, if you don't have it, it's valid too the certification ISEE 2021, provided it has already been submitted to the municipality of Bologna for other educational and integrative offers (for session 2021/2022).*

*ISEE Certification is not needed in the following case:*

*- for disabled children up to 17 years old (who are resident in Bologna).*

### **Per informazioni e per iscriversi**

Rivolgersi direttamente alle scuole indicate nell'opuscolo al link:

[https://www.comune.bologna.it/myportal/C\\_A944/api/content/download?id=627a2713a89cef009951caa4](https://www.comune.bologna.it/myportal/C_A944/api/content/download?id=627a2713a89cef009951caa4)

### **Informations and How To Apply**

*If you want to know names of all schools included in this project and if you are looking for information about registration's formality, you can read them all at this link:*

[https://www.comune.bologna.it/myportal/C\\_A944/api/content/download?id=627a2713a89cef009951caa4](https://www.comune.bologna.it/myportal/C_A944/api/content/download?id=627a2713a89cef009951caa4).